



TR O P L

VPO Y TRANVÍA, DOS EN UNO

Lur Barriak sariak
Parking de Pinueta
Euskeraren eguna

UDAL ALDIZKARIA
REVISTA MUNICIPAL

Azaroa 2009 Noviembre Nº 88 Zk.



Leioa
UDALA - AYUNTAMIENTO
www.leioa.net

**Bodas, los mejores menús.
Aparcamiento gratuito.
Suite Nupcial.**



**HOTEL
ARTAZA
JATETXEA**

Avda. de los Chopos, 12 · 48990 Getxo (Bizkaia)
Tel.: 944 912 852 · Fax: 944 912 934



Zenbaki interesgarriak
Teléfonos de interés:**Leioako Udala / Ayuntamiento de Leioa**
secretaria@leioa.net | ☎ 94 400 80 00**Udaltzaingoa / Policía Local**
☎ 94 400 80 21**Erregistro Orokorra / Registro General**
☎ 94 400 80 20**Ibilgailuak / Vehículos**
☎ 94 400 80 27**Bulego Teknikoa / Oficina Técnica**
☎ 94 400 80 05/06**Kultur Leioa**
infokultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 70**Aterpe Gazte Informazio Bulegoa / Información Juvenil**
gazte@leioa.net | ☎ 94 607 25 72**Udal Liburutegia / Biblioteca Municipal**
liburutegia@leioa.net | ☎ 94 607 25 74**Euskara Zerbitzua / Servicio Euskera**
euskarazerbitzua@leioa.net | ☎ 94 607 25 76**Kultur Saila / Área de Cultura**
kultur@leioa.net | ☎ 94 607 25 78**Pinuetako Udal Bulegoa • Pinueta Kultur Areta / Of. Municipal de Pinueta • Aula Cultura Pinueta**
☎ 94 464 67 22**Udal Euskaltegia / Euskaltegi**
☎ 94 464 00 02**Udal Musika Eskola / Conservatorio Municipal**
conservatorioleioa@leioa.net | ☎ 94 463 86 83**Udal Kiroldegia / Polideportivo Municipal**
idmleioa@leioakiroalak.com | ☎ 94 400 80 59**Gizarte Zerbitzuak / Servicios Sociales**
servsociales@leioa.net | ☎ 94 480 13 36**Kontsumitzailearen informaziorako udal bulegoa / Of. Municipal de información consumidor**
☎ 94 607 25 70**Behargintza**
☎ 94 402 25 41

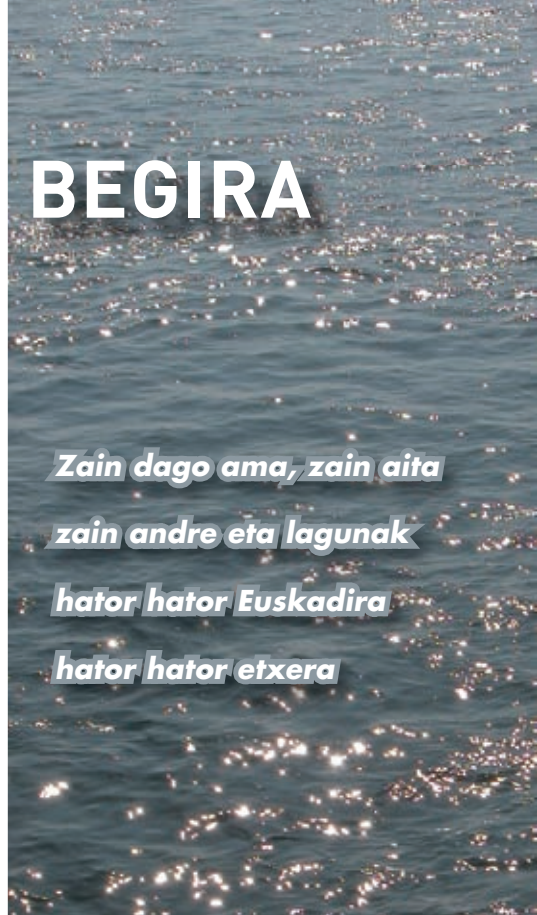
ITSASOARI BEGIRA

Zazpi mendeko gavean gaude.
Gure lore eta sasi,
irrintzi, oihu, ele ta ulu,
marmario ta garrasi,
haize, enbata, brisa, galerna,
gaur garbi, bihar nahasi,
xake taularen zuri beltzetan
arrats gozo egun gazi.
Ai itsasorik ez bageneuka
zeri so negarrez hasi.

Gure zuhaitza landatu dugu
amildegi muturrean.
Adarrak dauzka ertzetik harantz;
sustraiak, berriz, lurrean,
bihotz esteak estu helduaz
esku baten ahurrean.
Bertso berriak jarzera noa
bere indar laburrean,
nola malko bat isuritzen den
itsasoaren aurrean.

Nola haizea ur azalean
eguzkiaren irteeran,
nola kaiok zorabioan
itsas enbata bezperan,
pentsatzen nago gu ere berdin
ibiltzen ez ote geran.
Susmoa daukat patua bera
itsasoa ez ote dan,
libre ta zabal dugu aurrean
eta ezin dugu edan.

Heldu herria sustraietatik,
tira eta gora jaso.
Jarri Kantauri aurrean eta
mantendu zutik hari so,
ispilu hortan ikus gaitezen



Zain dago ama, zain aita
zain andre eta lagunak
hator hator Euskadira
hator hator etxera

herriz herri, auzoz auzo
Zauriak gatzez erre ditzagun,
malkoak urez eraso.
Libre ta zabal irla txiki bat
salbatuko da akaso.

Azken arnasa eman nahi nuke,
eguna hiltzen ari da
Azken arnasa eman nahi nuke,
bertsoak entzuten dira.
Azken arnasa eman nahi nuke,
kantari nator herrira.
Azken arnasa ematen dugu
eguzkitik eguzkira.
Azken arnasa eman nahi nuke
itsasoari begira. ■



APROBACIÓN DE LA REPARCELACIÓN DE LEIOANDI

Leioandiko urbanizazio lanak aurrera ateratzeko Udalak azken pausua eman du jada. Honekin Babes Ofizialeko Etxebizitzen eraikuntza Eusko Jaurlaritzaren esku uzten du eta baita etorkizuneko tranbiaren bidea.

El Ayuntamiento de Leioa ha aprobado definitivamente el Proyecto de reparcelación del sector de suelo urbanizable de Leioandi. Esta aprobación viene a complementar las anteriores aprobaciones del Estudio de detalle así como del Proyecto de urbanización de la zona y supone el último paso de competencia municipal que da luz verde a la materialización de un ambicioso proyecto que contempla la edificación de más de 400 viviendas protegidas, así como a la urbanización de una gran avenida desde el Ayuntamiento hasta Sarriena,

a la altura del Colegio Irlandesas, que permitirá el tránsito del tranvía.

La aprobación del Proyecto de reparcelación de este sector permitirá al Ayuntamiento de Leioa poner a disposición gratuita del actual Gobierno vasco los suelos comprendidos en esta zona para poder llevar a cabo los acuerdos recogidos en el convenio de colaboración interinstitucional que el Alcalde, Eneko Arruebarrena, firmó a comienzos de este año con el departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del anterior Gobierno vasco

y por el que el Ejecutivo de Lakua se hacía cargo de la responsabilidad de acometer la urbanización citada, así como de la edificación de las 405 viviendas de régimen protegido en lo que supone la operación de vivienda pública más importante realizada hasta la fecha en Leioa.

El sector de Leioandi es una amplia zona de suelo urbanizable de más de 205.000 metros cuadrados que, a los efectos de su gestión, ha sido dividido en dos unidades de actuación, lo cual permitirá la construcción independiente de la vivienda protegida y de la libre,

así como la urbanización que va aparejada a dichas viviendas. Ello, en un momento en el que el parón de la promoción de vivienda libre es evidente, hace posible la promoción de vivienda protegida con un ritmo propio y ajeno a los vaivenes de aquella.

La primera unidad de actuación, a la que hace referencia este Convenio, acoge el 65% del total de las viviendas a construir, un total de 405 todas ellas de régimen protegido, de las cuales 101 lo serán sociales en régimen de alquiler, y acoge los suelos que van desde el mismo Ayuntamiento hasta el Colegio Irlandesas, con los límites de la loma de Leioandi, de un lado, y del arroyo Elexalde, por el otro.

El total de las viviendas se articulan en cuatro edificios situados a lo largo de la actual Avenida Elexalde en el tramo que discurre desde el Ayuntamiento hasta la rotonda de Sarriena. Junto con las obras de edificación de los cuatro edificios, el Gobierno vasco realizará también la urbanización de la citada avenida, sustituyendo su aspecto actual, más propio de carretera rural y dotándola de una pendiente uniforme y aspecto urbano. De este modo será una avenida urbana de gran amplitud dotada de aceras, viales, aparcamientos, bidegorri y una senda central por la que podrá discurrir el tranvía. La urbanización de este tramo permitirá obtener una plataforma tranviaria, al estilo de la que ya se puede apreciar en el Bulevar de Udondo, de 650 metros lineales. De hecho, el Departamento de Vivienda del Gobierno vasco deberá

materializar dichas obras con la supervisión del Departamento de Transportes.

Una vez gane firmeza administrativa la presente aprobación definitiva del Proyecto de reparcelación, es posible pensar en un inicio de obras de urbanización y de edificación en 2010, si bien ello ya depende del Gobierno vasco. De hecho este verano el Gobierno vasco había sacado a la licitación los proyectos técnicos de estos cuatro bloques de viviendas por un importe de casi dos millones de euros. Igualmente cabe decir de los sorteos de las viviendas, de las cuales un centenar largo serán sociales de alquiler, correspondiendo también su gestión al gobierno de Gasteiz. Los adjudicatarios deberán cumplir los requisitos que establezca la correspondiente orden que el departamento de Vivienda emita entonces, si bien a día de hoy ya se sabe que, por exigencia del Ayuntamiento de Leioa, todos los adjudicatarios deberán de acreditar un mínimo de tres años de empadronamiento en el municipio.

La firma del citado convenio ha sido posible gracias a que el Ayuntamiento de Leioa ha dedicado el 10% del aprovechamiento urbanístico del sector de Leioandi que la ley le otorga a materializarlo en la totalidad del 100% de los derechos para construir la VPO con las cargas urbanizadoras correspondientes. El Ayuntamiento, a su vez, ha cedido gratuitamente su derecho al Departamento de Vivienda del Gobierno vasco de modo que éste se subroga en la posición del



consistorio, asumiendo la totalidad, de un lado, de los costes de la actuación y, de otro, del derecho a construir las 405 viviendas protegidas.

Tranvía

Las obras de apertura de la Avenida Elexalde, entre las que destacan la urbanización de los 650 metros lineales de canal tranviario, se enmarcan en la línea de trabajo que el Ayuntamiento de Leioa había asumido para facilitar la materialización del proyecto del tranvía Metro Leioa-Universidad, el cual es responsabilidad y competencia del Gobierno vasco. El compromiso del Ayuntamiento de Leioa se centra en facilitar la actuación que va a unir y mallar mediante el Tranvía todo el eje norte-sur del Municipio, mediante la puesta en funcionamiento de desarrollos urbanos como el del Bulevar de Udondo (ya realizado) y éste de Leioandi, de modo que posibilite reducir los costes de la implantación del Tranvía que asumirá el Gobierno vasco. ■



MEJORAS URBANAS EN TXORIERRI

Leioako Udalak Txorierriko berde guneak apaindu ditu Manuel de Irujo plazan eta auzoko saneamendua hobetu du. Guztira 300.000 eurotik gorako inbertsioa.

El Ayuntamiento de Leioa ha llevado a cabo la mejora integral de las zonas verdes de uso público y mantenimiento municipal de la plaza Manuel de Irujo en el barrio de Txorierrri.

Esta plaza, ubicada en la parte alta del barrio, se materializó, junto con otras obras de urbanización (parking en superficie y reforma de los accesos al barrio), conjuntamente con las viviendas de protección oficial que se promovieron en la zona por parte de la iniciativa privada. Una vez finalizadas las obras de urbanización, las mismas

revirtieron en el dominio público como es usual en cualquier zona del municipio.

A partir de entonces el Ayuntamiento ha realizado diversas actuaciones de mejora en la zona, como la apertura del Centro de Mayores, así como la dotación de juegos infantiles, zona de petanca y vallado perimetral de la plaza.

Esta actuación de mejora en el tratamiento de la jardinería de las amplias zonas verdes que alberga la citada plaza era una demanda de buena parte de los vecinos y vecinas de la zona que el Ayuntamiento ha

materializado mediante la inversión de 55.500 euros.

Por otro lado, también han finalizado las obras de mejora de la red de saneamiento y recogida de pluviales emprendida en la zona baja del barrio, entre los número 34 y 50, que se venía llevando a cabo a lo largo de este año 2009. La inversión total ha ascendido a casi 270.000 euros y complementa las inversiones que a lo largo de estos años se han venido realizando en el barrio en esta materia. La suma de mejoras en zonas verdes y saneamiento ha ascendido a más de 300.000 euros. ■

EL PAE IBAIONDO MÁS CERCA

Ibaiondoko eraldaketa lanak martxan dira. Hurengo egunetan irekiko da zonaldean supermerkatu berria ta laster Santa Ana eta Amaia etorbideko egokitze lanak amaituko dira lehen eraikinaren irekierarekin batera.

Los avances en el desarrollo de las obras del Parque de Actividades Económicas de Ibaiondo son evidentes. De hecho la finalización del primero de los cuatro edificios contemplados, el que da cobijo a un supermercado con parking propio, permite abrir sus puertas este mismo mes.

Junto con la puesta en funcionamiento de este primer edificio, también avanzan a buen ritmo las obras de reurbanización de las calles Santa Ana y Avenida Amaia. En este último caso, a finales del pasado mes de octubre se produjo un hecho que cabe considerar histórico ya que, tras decenas de años de presencia generando una angostura que causaba serios problemas de vialidad en la calle que limita Leioa con Getxo, se ha derribado el muro cierre de un solar anexo a la antigua fábrica Cadenas Vicinay.

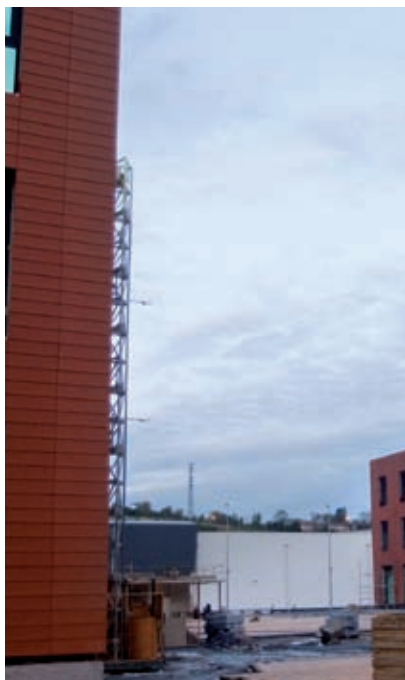
Durante los próximos meses irán entrando en funcionamiento los edificios restantes, singularmente los dos inmuebles de oficinas, así como la que será plaza de Ibaiondo, de uso y disfrute público. En su subsuelo se está

desarrollando un amplísimo parking de a disposición de los residentes de la zona que quieran adquirir una parcela en régimen de propiedad.

En uno de los dos edificios de oficinas citados el Ayuntamiento será titular de cerca de 200 metros cuadrados de dicho uso, en donde prevé erigir un Vivero de empresas de titularidad pública a gestionar desde Behargintza, Centro de Formación y Empleo municipal.

El Ayuntamiento concibió este PAE de Ibaiondo como una inmejorable solución para transformar unos

suelos industriales ocupados por fábricas en suelos de actividades económicas más compatibles con los suelos residenciales de la zona. En definitiva, más calidad de vida para los residentes sin menoscabar suelos que permiten ubicar empleo. ■



LUR BARRIAK SARIAK BANATU DIRA MENDIBILE JAUREGIAN

El primer premio Lur Barriak 2009, promovido por los centros de empleo local Behargintza, ha recaído en el proyecto empresarial del leioaztarra Edorta Sainz. Durante la gala celebrada en el Palacio Mendibile, se repartieron otros siete galardones correspondientes a cada Behargintza.

2009ko Lur Barriak sari nagusia Edorta Sainz leioaztarraren Egurontzi Berrikuntza Artisautza (EBA) egitasmoarentzat izan da. txapeldunak 6.000 euro eskuratu ditu zur ekologikoarekin neurritz diseinatzen dituen ontziei esker. Hain zuzen ere, botilak edo gaztak aurkezteko, erlojuak edota mahaizapitakoentzako ontziak dira. Leioa, Bermeoaldea, Erandio, Gernikaldea, Getxo, Mungialdea eta Txorierriko Behargintza zentroek bultzatu dute enpresa ekimenen inguruko lehiaketa, Diputazioa, Eudel eta BBK-ren laguntzaz.

Sari nagusia ez ezik, urriaren 23an Mendibile Jauregian ospatutako ekitaldian eskualde bakoitzari

dagokion 2.500 euroko saria ere eman zuten. Orotara, 23.500 euro banatu zen zazpigarren edizio honetan hasierako filosofiari eutsiz, hots, enpresa ideia berriak saritu, lan merkatuan sartzeko modu berriak erraztu eta ekintzaileen artean enpresa kultura hedatu. Epai mahaikideek aintzat hartu dituzte besteak beste, negozioaren profila, inbertsio kopurua, emakumearen betebeharra, kokapena eta kanpoaldera duen proiektzioa.

Leioako Behargintzaren Lur Barriak saria Maialen Olabarrietak eta Enara Villarejok eskuratu dute bitxiak disenatzen duen Kul by Kul enpresarengatik. Bere bildumetan pieza bakarrak dira nagusi, krisi

ekonomikoarengatik 30 eurotik gorako bitxiekin lan egiten hasi diren arren. Bermeoaldearen garailea Gau bai fitness gimnasioa izan da Jaione Jauregizar eta Yolanda Babioren eskutik. Erandioaren kasuan, El Rincón Erretegiak, Lorena eta Elena Gonzalezen negozioak garaipena lortu du.

Bestalde, Ross Dantza Eskolak, Rosa Rementeriak bultzatuta, lehen saria jaso du Gernikaldean. Zentroak dantza ikastaroak eskaintzen dizkie 4 eta 81 urte arteko 400 emakumeri. Getxon, Karmele Quintanak eskuratu du saria osteopatiaren bitartez esku-terapia zentroa sortzeagatik. Mungialdeari dagokionez, Bisoft informatika programazio zerbitzua suertatu da garaile ideia berriak eskaintzen dituelako. adibidez, enpresentzat programa eta zerbitzuen birtualizazioa instalaziorik egin gabe. Txorierri saritu dute Lastetxe Group, eraman-ekarriko makineria arloko enpresa, alegia. Izan ere, kalitatezko markak merkaturatzeko eta banatzeko ardura hartu du Estatuan. ■



“LO MÁS DURO ES TRABAJAR SÓLO”

EDORTA SAINZ, ganador de los premios Lur Barriak, explica su innovador proyecto empresarial de envases en madera ecológica.

¿En qué consiste tu proyecto?

Básicamente en la creación de productos para la hostelería, bodegas, queserías y merchandising de representación, de promoción y de regalos de empresa.

¿Qué productos has creado?

Servilleteros en tres formatos, palilleros y soportes para cartas de menús. Otro ejemplo es la gama de los envases de madera ecológica para presentación de botellas y quesos, que son los únicos sin bisagras ni cierres metálicos y que cuya asa es a su vez la tapa del envase.

¿Qué destacarías de tus productos?

Su originalidad, su estilo, su calidad y su precio. Los envases no tapan ni ocultan el producto, sino que lo resaltan para hacerlo más atractivo, y los complementos para hostelería, hacen de la mesa y la barra espacios más creativos. En definitiva, innovación en madera.

¿Ha influido tu pasado como artesano?

La primera influencia fue a través de unos cursos universitarios y después, desde el ámbito de la artesanía popular vasca, toma cuerpo mi propia definición técnica y estética. A partir de aquí, la influencia que ha dado inicio al desarrollo del proyecto reside en trasladar el concepto artesanal al diseño industrial.

¿Recibes ayudas?

Sí, este proyecto nace en Behargintza, que es donde me he formado como promotor, y su desarrollo está siendo tutorizado por BEAZ, una sociedad foral de apoyo para la creación y desarrollo de nuevas empresas innovadoras en Bizkaia.

¿Qué es lo más duro en tu profesión?

Tal vez el trabajar sólo. Duro esta siendo la crisis económica en la que nos han metido los gestores de este modelo económico mundial... Y, claro, tratar de desarrollar este proyecto en mitad de una crisis es más difícil.



“Botilak eta gaztak aurkezteko zur ekologikoz egindako ontziak asmatu ditut, eta gainera produktua erakargarriagoa egiten dute”

¿Cuáles son tus siguientes objetivos?

Dotarme de la capacidad técnica necesaria para poder desarrollar mi potencial creativo, comercial y productivo. A partir de ahí, mantenerme, crecer y, si hay ocasión, crear algún puesto de trabajo. ■

LEIOAKO EMAKUMEEK SEGURTASUNARI BURUZKO HIRI-DIAGNOSTIKOA EGIN DUTE

Con la ayuda de los técnicos municipales, 20 ciudadanas elaborarán un mapa de seguridad, para transitar por el pueblo con total tranquilidad y suficiente protección. En el mapa se identificarán los puntos peligrosos y en el Departamento de Urbanismo se examinará la adecuación de estos.

Iragan hilabeteen, Leioako 20 emakume udalerriko kaleetan ibili ziren, udaleko teknikariek lagunduta, emakumeentzat arriskutsuak diren hiriko txokoak identifikatzeko. Leioako Udalak abian jarri duen Berdintasunerako II. Planean jaso da segurtasunari buruzko hiri-diagnostikoa, eta aipatutako ekimena diagnostiko horren barruan egin da.

Horren bitartez, Leioako Udaleko Berdintasun Sailak abian jarri du Emakumeentzat Arriskutsuak diren Hiriko Guneen Mapa sortzeko proiektua. Lan irekia da, parte-hartzean oinarritua, eta helburu du askotariko arrazoiak direla-eta emakumeentzat seguruak ez diren udalerriko auzoetako guneak mapan jasotzea.



Mapa egiteko, udalerriko 20 emakume hartuko dute parte, askotariko adin, lanbide eta bizitokitakoak. Emakume horiek emakumeen elkarte, kultura-talde, etorkinen talde edo kirol-helkartereetako kideak dira.

Metodologia lantegiak egitean datza, eta hiru saio egingo dira. Lehenengo lantegiak prestakuntza izango du oinarri. Halaber, testuinguruan jarriko da zer jotzen den segurtasuntzat eta zein den diagnostikoaren helburua, eta lehenago egin diren bestelako adibideak aurkeztuko dira. Bigarren lantegian landa-lana egingo da; emakumeak bost taldetan banatuko dira eta, monitore baten laguntzarekin, argazkiak egingo dizkiete arriskutsutzat joko dituzten guneei. Gero, mapan adieraziko dituzte, eta guneen deskripzio labur bat egingo dute. Hirugarren lantegian mapa landuko da, eta informazioa egiaztatuko da parte-hartzaile guztien artean. Informazio hori, gero, Berdintasun Sailera eta Hirigintza Sailera bidaliko da, han azter dezaten eta erabakiak har dituzaten.

Honako gune hauek identifikatuko dira:

- ✘ Emakumeak handik igarotzean ikustea ezinezko den tokiak eta ikusgaitasun txikia dutenak.
- ✘ Emakumeak handik igarotzean entzutea ezinezko den tokiak eta entzungaitasun txikia dutenak.
- ✘ Emakumeei beldurra eragin eta seguru ez daudela sentiaraz diezaieketen pertsonak dauden tokiak.
- ✘ Laguntza jasotzea ezinezkoa den tokiak.
- ✘ Mantentze-lan eskasak dituzten eta sentsazio deserosoa sortzen duten tokiak.
- ✘ Behar bezala egokituta ez dauden eta sentsazio deserosoa sortzen duten tokiak.

Helburu garrantzitsu horrekin batera, aipatutako diagnostikoak, orobat, orekatu egingo du hiriko elementuen bitartez emakumezkoek eta gizonezkoek egindako ekarpenen gizarateko aintzatespena. Monumentuen, kaleen, plazen eta abarren izenak identifikatuko dira, halakoetan emakumeek zer presentzia duten aztertzeke. «Emakumeak simbolikoki aintzatestea» deritzo horri. ■

LEIOAKO XAKE-ESKOLAK URTEBETE EGINGO DU URTARRILEAN

El próximo enero, la escuela de ajedrez de Leioa cumplirá su primer año desde su creación. La escuela de Leioa nació con el propósito de crear cantera para el Altzaga Xake Kirol Elkarte, y desarrolla su actividad todos los viernes por la tarde, en el polideportivo de Sakoneta.

Datorren urtarrilean urtea beteko du Leioako xake-eskolak. Leioako Altzaga Xake Kirol Elkarte zabalteko xedearekin sortu zen, udalerrian kirol-modalitate hori finkatzeko beste urrats bat ematearren.

Eskolak Sakoneta kiroldegian eskaintzen ditu jarduerak ostiral arratsaldeetan, hasiberrientzat (6 eta 12 urte bitartekoentzat) eta maila aurreratuko jokalarientzat (12 eta 16 urte bitartekoentzat).

Klub leioarraren lehendakari José Luis Díazen esanetan, eskolara sartzen diren haur eta gazteentzat erakargarriena izaten da zaletasuna beste batzuekin partekatzea eta egunero gauza berriak ikasteko jakin-mina. Lehendakariaren arabera, gainera, gozatzeaz gain, ikasleek, adiskide izanik, xakea jotzen dute beren arteko adiskidetasuna sendotzeko tresnatzat.

Gurasoek ere kirol horri harrera ona egin diotela adierazi du; izan ere, xakean jokatzeo aukera eskaintzen zaienean eskolaz kanpoko jarduer

gisa, oro har guztiek uste omen dute ona litzatekeela seme-alabentzat. Hain zuzen, ikasketetan aurrera egiteko ere balio dezake xakeak, kontzentrazioa hobetzen duelako, memoria lantzen delako eta erabakiak hartzen laguntzen duelako. Hala baieztatu du klubaren lehendakariak.

Altzaga kluba duela bost urte sortu zen, eta erreferentzia bihurtu da eskuinaldean. Izan ere, «A» taldea Euskal Ligako Lehen Mailan dute.

Banaka, honako jokalarri hauek nabarmendu dira: Aritz Zabala eta Jon Ander González (hainbat titulu eskuratu dituzte), eta Álvaro Díaz Herrero (Euskadiko txapelketan, gazte-mailan, txapela lortu du azken hiru

Se dice que el ajedrez ayuda a progresar en los estudios, ya que ayuda a mejorar la concentración

txapelketetan, eta Espainiako txapelketan hamabigarren sailkatu zen). Sariak lortu dituzte Laura Saizek, Uxue Marcosek, Mikel Sanzek eta Gaizka Ziorragak ere.

Leioan Bizkaiko eskolen arteko txapelketa ofiziala egiten da, eta berrehun neska-mutil bildu ohi ditu Sakonetan.

Xake-eskolako kide izan nahi baduzu, izena eman ezazu sakonetan.

Informazio gehiagorako: xakealtzaga@euskalnet.net eta www.leioakirolok.com. ■



LEIOAKO BIDEGORRI SAREA HANDITUKO DA BERRIZ

La red de bidegorris de Leioa será ampliada con 700 metros lineales más, que unirán el bidegorri de Pinosolo con el del parque Artatza, uniendo la red de bidegorris de Leioa con la de Getxo.

Leioako bidegorri sarea 700 metro gehiago izango du laster, horrela egun Pinosoloko parkean amaitzen den bidea Artatza parkea zeharkatuko duenarekin lotuko da, Getxoko mugara heldu arte. Bizkaiako Foru Aldundiak finantzatuko du 400.000 euroko aurrekontua izango duen luzapen hau, dagoeneko obra lizentzia eskatuta dago.

Bidegorri zati berri honekin eta orain dela gutxi egindakoarekin 2.000 metrotako bidea izango da Leioan. Herriaren erdigunea eta Artatza parkea lotuz, bidean Elexalde parkea eta Pinosolo zeharkatuz eta Getxoko muga bertan geldituko da. Etorkizun batean Getxoko bidegorri sarearekin lotzea da asmoa eta amets bat errealitate bihurtu, leioaztar batek hondartzara txirrinduan helitzea posible izatea.

Horrela, Leioak jasangarriago izatea eta mugikortasun hobeto baten alde lan egiten jarraitzen du, herrian zehar mugitzeko garraibide osasuntsuak erabiltzeko medioak jarritz.

Bidegorri zabal honekin leioaztarrek natura eta ibilbide polita izango dute eskura, bai kirola egiteko edota ibilaldi lasai batez gozatzeko. Bide berezi honen helburua herriko parkeak lotzea da, hauen artean garrantzizkoak izanik adibidez Pinosolokoa 60.000 metro karratukoa edota Artatzakoa 200.000 metro karratuarekin.

Leioako Udalak egun esku artean duen proiektu baten barruan kokatzen dugu bidegorri luzapen hau. Udalaren helburua txirrinduentzako bidea handitzea da batik bat, herriko hainbat gune ezberdin lotuz. Sare erraldoi hau

Leioako Metro geltokian hasten da, eta Sabino Arana kaletik (Udondoko Bulebarrean eginik dagoen zatiarekin), Elexalde parkeko bidegorriarekin lotuko da. Puntu honetatik aukera hiru aukera daude, Unibertsitatara heldu edota Getxoko mugara arte heldu zein Basaez auzora.

Aisialdi guneak

Bidegorriaren parean Udalak heziketa fisikoarentzat hainbat gune ezberdin jarri ditu.

Aparailu hauek nagusientzat daude zuzenduta bereziki baina edozein herritar erabili ditzake. Zehazki hiru zonaldeetan daude kokaturik, Elexalde eta Pinosolo parkeetan, eta hirugarrena Udondoko bulebarrean kokatuko da laster.

Azken aldaketa hauekin bidegorriak sustatzea bilatzen da, mugikortasun jasangarria bultzatu eta nagusien aisialdiarentzat eskariei aurre egitea ekipamendu berri hauekin.

Emandako azken pausu honek 55.200 euroko kostua izan du, hauetatik 35.871 euro Bizkaiko Foru Aldundiak jarritakoa. ■





LEIOA VISION AUDIFONOAK

consigue la Q de Calidad del Gobierno Vasco

**¿Sufre usted algún tipo de problema auditivo?
No se preocupe.**

En Leioa Visión Audifonoak encontrará los audífonos digitales más modernos del mercado: 2 años de garantía y la posibilidad de financiar su compra **2 años sin coste alguno para usted.**

Leioa Visión Audifonoak presenta el **DUAL: el único audífono que incorpora el sistema manos libres (BLUETOOTH)** para escuchar por tu audífono el móvil, la televisión, el aparato de música... **sin cables.**

Para reservar cita llame por favor al: **94 464 86 74** → Durante este mes probarlo no te costará nada.

C/ Dr. Luis Bilbao Libano, nº9 · 48940 LEIOA • Tel./fax: 94 464 86 74 (e-mail: tuoptika@tuoptika.com)



“Publizitatea oso gogokoa dugu,
hori da gure betebeharra”

▶OMA3

Rodríguez Arias, 23, 2º, Dpto. 9 · 48011 BILBAO · Tel./Fax. 944 106 094 · E-mail: info@oma3.com

ENTREVISTA: **ANDER NAVARRO**. CAMPEÓN DEL CERTAMEN DE DANTZA DE LEIOA Y JUGADOR DEL LEIOA C.F.



EL FÚTBOL ES MI DEPORTE FAVORITO Y EL AURRESKU, UN HOBBY

Ander Navarrok, 19 urteko leioaztarrak, Bizkaiko Aurresku Txapelketa irabazi berri du Ondizen. Hala ere, herrian ezagunagoa da Leioako Kirol Elkartearen bigarren taldean aritzen delako.

El leioaztarra de 19 años, Ander Navarro, campeón de Bizkaia de Aurresku en el certamen celebrado en Ondiz, también se dedica al fútbol en las filas del equipo

filial de la SD Leioa. Es el dantzari futbolista del municipio.

¿Cómo compaginas ambas aficiones?

Me organizo bien. Los martes, miércoles y viernes entreno con el leioa, mientras que los Aurreskus los practico algún que otro jueves. En cualquier caso, el fútbol es mi

deporte favorito y el Aurreku lo tomo como un hobby, así que en caso de elegir entre una de las dos aficiones me decantaría por la primera.

¿Ser dantzari te beneficia en algo a la hora de jugar al fútbol? ¿Y al revés?

Sí, me puede aportar velocidad en mis piernas y elasticidad para cualquier control de balón alto con el pie. También es una ayuda para saltar más alto. Y el fútbol no me aporta nada para bailar.

¿Qué diferencias hay entre ambas disciplinas?

En el baile dependes de ti para ganar y en el fútbol para ganar dependes de todo el equipo. Además, los ensayos de baile los hago sólo y, a veces, me he llegado a aburrir. En cambio, en el fútbol no ocurre eso porque siempre estás acompañado. Sin embargo, ambos se parecen en que compites para intentar ganar.

¿En Leioa te conocen más por ser dantzari o por ser futbolista?

Por ser futbolista, aunque también los hay quienes me conocen más por los Aurrekus. Mi sueño es llegar a ser algo en el fútbol y por eso me gustaría que me conocieran más por esta faceta.

¿Cómo empezaste en el baile?

Mi madre me apuntó al grupo Txikiak Dantza Taldea de Lamiako.

Empecé a bailar a los 4 añitos y, a los diez, me inicié en los Aurrekus.

¿Qué valoró el jurado para otorgarte el título?

Creo que el levantamiento de piernas, que es mi punto fuerte, y también las ganas con las que bailé y el esfuerzo que hice en el escenario.

¿Qué significa para ti haberlo ganado?

Yo me sentí muy contento ya que estaba todo el pueblo apoyando, incluyendo vecinos, amigos y familiares. Fue una experiencia nueva aunque ya había ganado anteriormente dos veces consecutivas en juveniles. Lograr el primer premio conlleva esforzarse el doble para que el próximo año nadie me lo arrebatara y, si confío en mis posibilidades, puedo aspirar al Campeonato de Euskadi, del cual soy el subcampeón.

¿Qué tipo de preparación sueles hacer?

Soy un chaval con poco tiempo libre y para el Campeonato fueron mi hermana Yolanda y mi amigo Igor Euba quienes me apoyaron en el esfuerzo. Me animaron a meter pasos más complicados al baile y a perfeccionar la técnica, pero considero que aún tengo que mejorar mucho.

¿Qué es lo más difícil del Aurreku?

La concentración. Tienes que llevar bien el ritmo de la música, no desconcentrarte para evitar cualquier



Aurrekuak prestatzen dituzunean noizbehinka aspertzen zara bakarrik zaudelako, eta futboleant, aldiz, ez da horrelakorik gertatzen

equivocación y, en caso de fallar, saber arregarlo sin que se note.

¿Cuál ha sido el día que más has disfrutado bailando el Aurreku?

El día del Campeonato, cuando después de anunciarse mi triunfo, tuve que volver al escenario.

¿Hay algún dantzari que te haya llamado la atención?

Josu Mentxaka. Por lo bien que lo hace todo, siempre he querido parecerme a él y sé que, con el tiempo, lo conseguiré.

Volviendo al fútbol, ¿cómo ves a la SD Leioa?

El equipo de Tercera se mantendrá en la mitad de la tabla y en el filial aspiramos a subir de Primera Territorial a Preferente. ■

KONTSUMO IRAUNKORRAREN HIRUGARREN AZOKA OSPATUKO DA

El próximo 28 de noviembre se celebrará el III mercado de objetos en desuso en Euskal Etxeen plaza. Desde las 11.00 hasta las 15.00 horas los ciudadanos/as de Leioa podrán llevar allí los objetos que no utilizan en casa y canjearlos por otros que les sean útiles.

Hil honetako azaroaren 28an ospatuko da Euskal Etxeen plazan Leioako Kontsumo Iraunkorraren hirugarren azoka. Goizeko 11.00etatik eguerdiko 15.00etara arte edozein herritar hurbildu daiteke bertara bere ekarpena egitera edota zerbait hartzera. Kontsumo Iraunkorraren Azoka honek objektuen bizitzia luzatzea du helburu bezala.

Leioako Udalaren Hezkuntza sailak bultzatutako ekintza honek,

‘Leioarako ez hain txikiak’ egitasmoaren barruan kokatuta dagoena eta Solasgunek antolatutakoa, kontsumo iraunkorrak ahalbidetzen duen kontsumoaren eta sasterren gutxitzea du helburu nagusizat. Horregatik, leioaztar bakoitzak erabilgarri baina erabiltzen ez dituen objektuak eramaten ditu azokara eta beste batzuegatik aldatzen ditu.

Azokan bertan Leioako haur eta gazteak izate dira lanean,

El pasado año
se recopilaron 1.186
kilos de objetos

EKOTALDEetakoak hain zuzen ere, beti Solasguneko hezitzaileengatik lagunduta. Lan talde hau 10 urteetatik 20 urteera arteko gaztekin osatuta dago, beren eginkizuna da Hezkuntza sailetik antolatutako “Herrigune” programaren barruko ekintza guztien diseinuan, prestaketan eta garapenean laguntzea.

Urterik urtera arrakasta gehiago duen ekintza bihurtu da azoka hau. Joan den urtean, adibidez, azken markak apurto ziren, 600 lagun baino gehiago bildu ziren Euskal Etxeen plazan, eta objektu guztien artean 1.186 kilo batu ziren. Kopuru hau osatzen duten objektuen artean mota askotakoak ikusi ahal izan genituen, hauen artean, liburuak, jokoak, armairuak, txirrinduak, telebistak edota oheak. Honetaz gain aipatu behar da guzti hauek oso egoera onean zirela. ■



PRESTATU ZAITEZ EUSKARAREN EGUNA OSPATZEKO!

El próximo 3 de diciembre el polideportivo de Kandelazubieta acogerá la fiesta del Día del Euskara, donde no faltará la magia, los aperitivos, los bailes y el mejor ambiente para fomentar el uso del euskera.

Datorren abenduaren 3an Euskararen Eguna ospatuko da Leioa. Egun horretan zehar Kandelazubietako kiroldegia jolsatoki erraldoiengan bilakatuko da, magia, bertsoak eta dantzak ez dira faltan izango.

Hasteko arratsaldeko 17.30ean Txan magoa izango da, berak ederki dakien trukuak erakusten eta zinesgaitzak diren gauzak behin eta berriz egiten denon aurrean. Amaitzerakoan, 19.15ean, Erdizka Lauetan taldearen txanda izango da, euskal dantzak euskaraz ikasteko aukera emango digute.

Guzti hau amaitzerakoan mokadutxo izango da bertan bildutako guztiontzat, jana eta edana ez dira faltako festari behar bezalako amaiera emateko.

Bertsopaper

Bertsopaper lehiaketa ere presente izango da ospakizun honetan, eszenatoki honetan egingo delako sari banaketa. Gogoratu behar dugu azaroaren 9a eta 25a

bitartean bertsopaper lehiaketan parte hartzeko lanak hartuko direla Kutur Leioan.

Ekintza honetan, 15 urtetik gorakoek hartu dezakete parte. Bakoitzak nahi beste bertsopaper aurkeztu ahal izango du, euskaraz soilik. Lan bakoitzak lau bertso gutxienez izan beharko du eta zortzi gehienez. Neurria norberak aukera dezake. Epaimahaiak gainera estiloa, kontaketa garapena eta originaltasuna hartuko ditu kontutan. Gaiak euskara edo Euskararen Eguna izan beharko du.

Euskararen egun honetan banatuko diren sariak potoloak izango dira:

A kategorian:

- **1. saria:** material sorta euskaraz (liburuak, komikiak, CDak...) + 100 euroko bonoa Leioako dendetan erosteko.
- **2. saria:** material sorta euskaraz + 50 euroko bonoa Leioako dendetan erosteko.
- **3. saria:** material sorta euskaraz.

B kategorian:

- **1. saria:** material sorta euskaraz (liburuak, komikiak, CDak...) + 250 euroko bonoa Leioako dendetan erosteko.
- **2. saria:** material sorta euskaraz + 120 euroko bonoa Leioako dendetan erosteko.
- **3. saria:** material sorta euskaraz.

C kategorian:

- **Sari bakarra:** 250 euroko bonoa Leioako dendetan gastatzeko. ■

PROGRAMA:

- **Txan Magoa.** 17:30 horas
- **Erdizka Lauetan.** 19:15 horas (nos enseñarán bailes populares en euskera)
- **Entrega de premios de Bertsopaper Lehiaketaren.**
- **Degustación.** Un aperitivo amenizará y dará fuerza a los asistentes.

LEIOA SE SUMA AL DÍA INTERNACIONAL CONTRA LA VIOLENCIA DE GÉNERO

Leioako Udalak, Berdintasun Arloaren bitartez, Emakumeenganako Indarkeriaren Aurkako Nazioarteko Egunarekin bat egingo du datorren azaroaren 25ean, eta horretarako “Errespetuarekinbat” lelopekosentsibilizazio kanpaina abian jarriko du, berdintasuna, aukeratzeko askatasuna eta autonomia bezalako baloreak sustatzeko asmoz.

El Ayuntamiento de Leioa, a través del Área de Igualdad, se suma un año más a la celebración del Día Internacional Contra la Violencia hacia las Mujeres, el próximo 25 de noviembre. Los actos conmemorativos se enmarcan en una campaña de sensibilización bajo el lema **“Engánchate al respeto”**, que estará enfocada específicamente a los jóvenes de entre 15 y 18 años de edad.

El objetivo principal de esta campaña es el de promover las relaciones con las demás personas de manera respetuosa, fomentando valores como la igualdad, la autonomía y la libertad para poder elegir. De esta forma, y como principal iniciativa novedosa, se llevará a cabo una gymkana móvil, del 13 al 20 de noviembre, consistente en varios juegos tipo pruebas que deberán

realizar las y los participantes a través de su teléfono móvil (bases y descarga de juego en www.errespetu.com). Las personas que superen todas las pruebas y resulten ganadoras de dicho concurso, recibirán una serie de premios de manos de jugadoras y jugadores del Athletic Club, en un acto que tendrá lugar el próximo día 26, a las ocho de la tarde, en el Kultur Leioa.

Para su mayor difusión, los centros escolares recibirán información de la campaña y habrá unos puntos informativos en forma de gran pegatina que serán colocados a la entrada de los colegios así como en puntos estratégicos del municipio tales como, Kultur, Polideportivo Sakoneta y Boulevard.

Asimismo, en dicho acto, se aprovechará la ocasión para reconocer especialmente la labor de aquellos centros escolares del

Gynkana mugikorra izeneko jokuen lehiaketa egingo da 15-18 urte bitartekoentzat

municipio que hayan demostrado su compromiso en la consecución del objetivo anteriormente citado.

El origen de la conmemoración del 25 de noviembre se remonta a 1960, año en el que las tres hermanas Mirabal fueron violentamente asesinadas en la República Dominicana por su activismo político. Las hermanas, conocidas como las “mariposas inolvidables”, se convirtieron en el máximo exponente de la crisis de violencia contra la mujer en América Latina. Por tanto, el 25 de noviembre es la fecha elegida para conmemorar sus vidas y promover el reconocimiento mundial de la

Leioako udalak Berdintasunaren aldeko Plana onartu zuen 2005ean

violencia de género. Concretamente, fue en diciembre de 1999, cuando la Asamblea General de las Naciones Unidas adoptó una resolución en la que declaraba esa fecha para instaurar el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia contra la Mujer.

Por su parte, el Ayuntamiento de Leioa prosigue en su labor contra esta lacra social, desarrollando, en el ámbito de sus competencias y en aplicación de la legislación vigente, una política municipal activa, integral y coordinada a favor de la igualdad y contra la violencia de género.

En este sentido, cabe recordar la aprobación en pleno de diciembre de 2008 del II Plan de Igualdad de Oportunidades, fruto del trabajo interdepartamental de todas las áreas del Ayuntamiento.

La clara apuesta en materia de igualdad y contra la violencia de género se plasma en una política de cursos y talleres de corresponsabilidad, el programa "Taller de Buenos Tratos" impartido en centros escolares, cursos de empoderamiento, campañas de sensibilización, encuentros con hombres del municipio, apoyo a colectivos de mujeres y el servicio de ayuda psicológica y atención jurídica en el Departamento de Acción Social. ■

Por unos Buenos Tratos

Tratu Onen alde

errespetua rekin bat
engánchate al respeto

Gynkanan parte hartu eta sari desberdinak lortu. 15-18 urte bitartekoentzat. Jokuaeren adierazpenak eta deskarga www.errespetu.com web helbidean.

azaroaren 13tik 20rako epean
Anima zaitetz eta parte hartu

Si tienes entre 15 y 18 años participa en la Gymkana y gana diferentes premios. Bases y descarga del juego en www.errespetu.com

del 13 al 20 de noviembre
Animate y juega





INICIO DE LAS OBRAS DEL PLAN ESPECIAL PINUETA

Hilabete honetan jarri dira martxan Pinuetako Plan Bereziaren lehen obrak. Lehenik eta behin 400 ibilgailuentzako lurrazpiko aparkalekua eraikiko da eta inguru honetako urbanizazio lanak burutuko dira. Gutxi gorabehera 20 hilabeteko epea irautea espero da.

Este mes de noviembre han comenzado definitivamente las obras de construcción del parking de residentes de Gaztelubide contemplado en el Plan Especial Pinueta.

El proyecto contempla la construcción de un parking subterráneo de casi 400 parcelas las cuales se comercializarán en régimen de propiedad con un derecho prioritario de adquisición para los vecinos y vecinas empadronados en los barrios de Pinueta (Avda. Amaia, Larramendi plaza, Orixe plaza, Xaho plaza y calles Maitzaren bata, Araba, Bizkaia, Gipuzkoa, Nafarroa, Lapurdi, Zuberoa, Bilbao y Gaztelubide) Lamiako (desde el número 92 de la calle Langileria hasta su finalización) e Ibaiondo (calle Santa Ana).

La actuación contempla también la urbanización de la zona adyacente al propio parking, en cuya superficie se habilitará una plaza de uso y disfrute público, una zona de juegos infantiles y un frontón, la peatonalización y la consiguiente reordenación de los flujos de tráfico entorno al inmueble situado

en Langileria 202, así como la incorporación de este histórico edificio, antiguamente vinculado a la finca del Palacio Artatza, al patrimonio público municipal.

Para la materialización de esta ambiciosa actuación, el Ayuntamiento ha invertido cerca de 600.000 euros en la compra del suelo afectado por la misma, ha alcanzado un acuerdo de realojo en una VPO con el inquilino que vivía en el inmueble citado, y aporta 1.376.000 euros para la urbanización requerida (plaza, frontón y zonas peatonales).

La actuación puede dar comienzo tras haber superado dos inconvenientes sobreañadidos a la ya de por sí compleja tramitación de un expediente como el presente. El primero se refiere a la resolución del contrato que el Ayuntamiento había formalizado con la empresa inicialmente adjudicataria (Urazca) por encontrarse en situación de concurso de acreedores, lo cual trajo consigo una consecuyente posterior adjudicación a la empresa Viuda de Sainz. El segundo inconveniente que ha

supuesto un retraso en el inicio de las obras de cerca de ocho meses ha sido la necesidad de acometer un desvío imprevisto de una importante conducción de agua potable del Consorcio de Aguas que se veía afectada en la zona para lo cual ha sido necesario incorporar y adquirir un suelo inicialmente no contemplado entre los imprescindibles para realizar la actuación. Una vez el Ayuntamiento ya ha llegado al acuerdo de compra de este suelo con los propietarios del mismo este último obstáculo también ha sido removido.

Tras la finalización de las obras y una vez el parking esté en uso, para lo cual serán necesarios 20 meses, o simultáneamente con ellas si fuera posible, el Ayuntamiento prevé llevar a efecto nuevas actuaciones de mejora urbana en el interior del barrio de Pinueta que permitan humanizar la vida diaria del mismo, reduciendo la presencia intensiva de vehículos en sus calles, a favor de nuevas zonas peatonales, de estancia y de disfrute público. ■

Leku erakargarria, ez duzu uste?
¿No le parece un espacio atractivo?

LELOA

Publicidad/Iragarkiak:

659 240 680

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

ANTZERKIA/ TEATRO

“TERAPIA?”

MARKELIÑE TEATRO
(Euskadi)

- **NON:** Auditorium
- **NOIZ:** Abenduak 11 de diciembre
- **ORDUA:** 20:30ean
- **SARRERA:** 12 euro



“Terapia?” umorez beteak aurkezten da, baina, atzean, arrotzak irudi lezaketen irtenbideak dituzten bikoteen arazoei buruzko hausnarketa da. Amodiotik desamodiora urrats bakarra dago: denboraren iragaitea.

Egun batean zera ukitzen dugu, zorionez gainezka, gure lanarja erdia aurkitu dugulakoan.

Zenbait geroago, gure bidaide aukeratutako pertsona hori txarto hautatu dugula oharzen gara.

Eta hori gertatzen denean, zer egin dezakegu?. Aukerak:

- **Bat:** banandu (lagun bezala edo haserre).
- **Bi:** maitasunak, oro har, ordainsariak baino desabantaila gehiago dituen maitasunaren fase horretako batean gaudela onartzea.
- **Hiru:** bikote terapia batera joatea. Hori da Markeliñek planteatzen digun aukera.

“Terapia?” se presenta en clave de humor, pero tiene como trasfondo la reflexión acerca de los problemas de pareja con soluciones que parecen extravagantes. Del amor al desamor sólo hay un paso: el paso del tiempo.

Un buen día tocamos el cielo de la felicidad porque sentimos que hemos encontrado nuestra media naranja. Tiempo después, sentimos, con la misma certeza, que nos hemos equivocado en la elección de esa persona como compañera de viaje.

Y cuando ésto sucede ¿Qué podemos hacer?. Opciones:

- *Uno: separarnos (a buenas o a malas)*
- *Dos: aceptar que estamos en una de esas fases del amor que normalmente tienen más desventajas que recompensas.*
- *Tres: acudir a una terapia de pareja. Ésta es la opción que nos plantea Markeliñe. ■*

HAURTZOENTZAKO II. ANTZERKI ZIKLOA / II CICLO DE TEATRO PARA BEBÉS

1-3 urteko haurtzozentzat zuzenduta
Recomendado para bebés de entre 1 y 3 años

LA ROBE

CORDULA NOSSEK (Austria)

- **NON:** Ambigú
- **NOIZ:** Azaroak 15 de noviembre
- **ORDUA:** 12:00etan / 18:30ean
- **SARRERA:** 3 euro



Bat-batean, bera han dago eta dena darama. Egia esan, oso neska bitxia, gu baino garaiagoa, gona zuri luze itzel batekin! Baina, zer egiten du fruta horiekin guztiekin? Eta zer dago gonaren azpian?

Miss Missing unibertso piktórico surrealista eta misterioitsu batean

PROGRAMACIÓN KULTUR LEIOA

sartzen da, non jantzi handi bat eta fruta hodei bat deskubrituko baititu. Sentipen gosez, frutak irensten ditu, lekuaz jabetzen da, espazioa aldatzen du eta jantzia era desberdinetan erabiltzen du. Magritte eta bere garaikideak ez daude oso urrun...

De repente ella está allí y lleva todo. Realmente una chica extraña, más alta que nosotros ¡y con una enorme falda blanca! Pero ¿qué hace con todas esas frutas? ¿Y qué hay bajo la falda?

Miss Missing entra en un universo pictórico surrealista y misterioso en el que descubre un gran vestido y una nube de frutas. Ávida de sensaciones, engulle las frutas, se adueña del lugar, modifica el espacio y utiliza el vestido en diversos modos. Magritte y sus contemporáneos no están muy lejos... ■

LALÚ

LASAL TEATRO (Andalucía)

- **NON:** Ambigú
- **NOIZ:** Azaroak 22 de noviembre
- **ORDUA:** 12:00etan / 18:30ean
- **SARRERA:** 3 euro

Pertsona bi. Beraien atzean, hutsik dagoen espazioa, espazio inpersonala. Minutu batzuetan, segundu batzuetan, denbora tarte batean... bete egingo dute inguruan duten lekua. Argiz eta itzalez beteko



dute, beren eskuak baino egiazkoagoak diren isla irrealiz beteko dute, eta, pixkanaka, hasiera batean leku horrek ustez ezkututzen zuena deskubrituko dute: Lalú.

Lalú bi pertsona horiek dira..., espazio hau da..., bertan bizi den pertsonaia da..., begirada bat da... Lalú hasperen bat edo kliska bat bezain iheskorra da.

Beraiek imaginatu dezaten sortu duguk...

Dos personas. Tras ellas un espacio deshabitado, impersonal. En unos minutos, que son segundos, que es un trozo de tiempo... pueblan el lugar que les rodea. Lo llenan de luces y sombras, de reflejos irreales que son más verdad que sus propias manos, y descubren progresivamente lo que ese lugar en un principio parecía ocultar: Lalú.

Lalú son estas dos personas..., es este espacio..., es el personaje que lo habita..., es una mirada... Lalú es fugaz como un suspiro o un parpadeo.

Nosotros lo hemos creado para que ellos lo imaginen... ■

MUSIKA / MÚSICA BluesJazz

JIMMY ARRABIT TRIO
(Euskadi)

- **NON:** Ambigú
- **NOIZ:** Azaroak 20 de noviembre
- **ORDUA:** 22:00etan
- **SARRERA:** 6 euro



ANTOLATZAILEAK / ORGANIZAN: Ametx, Basauri Kultura, Kultur Leioa, Uhagon Kultur Etxea+Markina

LAGUNTZAILEA / COLABORA: Bizkaiko Foru Aldundia

Doinu euskaldunetik abiatuta, erritmo afro-beat eta dub erritmoekin nahasturik, jazz erreperitorio berezia sortu dute.

Un particular repertorio jazzístico partiendo de melodías vascas y ritmos dub y afro-beat. ■

ERAKUSKETA/ EXPOSICIÓN

DANIEL TAMAYO

- **NON:** Ambigú
- **NOIZ:** Azaroaren 5etik abenduaren 6ra / Del 5 de noviembre al 6 de diciembre



GAZTE FOROA.KULTUR LEIOA

Kontzertuak proposatzeko, Leioako jaietako datak jakiteko, ekintza berriak proposatzeko..., ezagutzeko, adierazteko, iritzia emateko... Han guztirako eta askoz gehiagorako Kultur Leioako web orrialdean gazte foroa duzue eskura.

Para proponer conciertos, para conocer de buena tinta las fechas de las fiestas de Leioa, para proponer nuevas actividades..., para conocer, para expresar, para opinar... Para todo esto y mucho más disponéis de un foro joven en la página de Kultur Leioa.

<http://www.kulturleioa.net/foro/index.php>



SEXUARI BURUZ HITZ EGIN NAHI?

LeihoSEX aholkularitza zerbitzura hurbil zaitez. Zerbitzua espezialista batek zuzentzen du. Berak gidatuko zaitu eta sexualitateari buruzko galdera guztiak erantzungo dizkizu. Emailaz edo messenger bidez ere kontaktuan jartzeko aukera duzu. Zerbitzua doakoa eta isilpekoa da.

Acércate a LeihoSEX, Servicio de Asesoría de sexualidad. Este servicio esta dirigido por una especialista que te orientará y responderá a tus dudas sobre sexualidad. El servicio es confidencial y gratuito. También puedes ponerte en contacto a través del email o el Messenger.

- **Hartzaileak:** gazteak, gurasoak, gazteekin lan egiten duten irakasleak, hezitzaileak, begiraleak...
- **Destinatarios/as:** jóvenes, padres y madres, profesionales que trabajan con jóvenes (profesorado, educadores, monitores...).
- **Lekua:** Kultur Leioako 5. solairuan.
- **Lugar:** 5ª planta de Kultur Leioa.
- **Egunak eta ordutegia:** Azaroak 5 eta 19 → 18:00-20:00. Abenduak 3 eta 17 → 8:00-20:00.
- **Fechas y horario:** 5 y 19 de noviembre → 18:00-20:00. 3 y 17 de diciembre → 18:00-20:00.

INFORMAZIOA +

ATERPE: 94 607 25 72

Emaila: leihosex@hotmail.com

Messengerra: sexaholkuak@hotmail.com



ABENDUKO ZUBIA HURBIL DAGO

Oporretan joan nahi duzu baina garestiegia iruditzen zaizu? Aterpera hurbil zaitez eta bidaiatzea inoiz baino merkeagoa izango da, aterpekide, irakasle edota nazioarteko ikasle txartela egiten baduzu.

¿Quieres ir de vacaciones pero te parece demasiado caro? Acércate a Aterpe y si te haces el carné de alberguista, el carné internacional de estudiante o el carné internacional de profesor, viajar será más barato que nunca.

GABONETAN?

Aterpe Gazte Bulegotik Gabonetarako izaera ezberdinetako ekintzak eskaintzen dizkizuegu: irteerak, tailerrak ekintza ludikoak... 14 urte edo gehiago baldin badituzu hurbil zaitez eta guzti guztia azalduko dizugu. 18 urtez gorakoa baldin bazara berdin-berdin aterpetik pasa zaitezke zeuretzat bera-beregi tailerrak antolatu baititugu. Parte har ezazue! ■



ANDRA MARI
Maidagan, 35
944 911 125

AREETA
Mayor, 17
944 647 729

LEIOA
Sabino Arana, 67
944 644 058

ALGORTA
Telletxe, 13
944 915 144

SOPELANA
Sabino Arana, 9
946 765 258

PASTELERÍA GALDARETXE GOZODENDA



AREETA
Las Mercedes, 18
944 316 466



LA COCINA DE GALDARETXE
COCINA CASERA e ITALIANA



VARILUX
Physio f-360®

VARILUX
Computer



VARILUX
Sport



Exige lo mejor para tu visión, unas lentes que te permitan ver las cosas sin perderte un solo detalle.

Te ofrecemos una oportunidad única:

Varilux Physio f-360™ la lente que se adapta a tu fisionomía visual, ofreciéndote una **visión perfecta**.

Este mes con tus lentes **Varilux Physio f-360™** te obsequiamos con unas lentes **Varilux Sport o Varilux Computer**.

¡Ven y verás! Nuestro personal estará encantado de atenderte para que disfrutes de tu visión al máximo.

IKEA OPTIKA



Ikea Optika
Iparragirre, 58 (Junto al ambulatorio)
48940 LEIOA
Tel. 94 464 13 22
www.tuoptika.com

ABIERTA LA MATRÍCULA DE LA HAURRESKOLA DE ARTATZA

La nueva Haurreskola de Artatza comenzará su andadura el próximo 1 de febrero. Con ese objetivo se ha abierto el plazo de matrícula para la inscripción de la citada escuela infantil desde el 9 hasta el 20 de noviembre de este año 2009, en la cuarta planta de Kultur Leioa. A tal efecto el Ayuntamiento ha iniciado una campaña de información a través de cartas personalizadas a los padres de niños y niñas en esa edad de escolarización, así como a través de bandos municipales. Para

más información al respecto los interesados podrán llamar al teléfono 94.607.25.76 o escribir a udalhezkontza@leioa.net.

Este nuevo centro escolar, que ha surgido fruto del convenio de colaboración del Ayuntamiento de Leioa con el Consorcio de Haurreskolak del Gobierno vasco, va a permitir la apertura de la primera Haurreskola pública en Leioa. Este equipamiento dispondrá de una oferta destinada a niños y niñas de 0 a 2 años hasta un total de 21 txikis aproximadamente. El

modelo lingüístico de la Haurreskola de Artatza será el D (euskera). Sin perjuicio de su ubicación, tal y como ha apuntado el alcalde leioaztarra Eneko Arruebarrena "la situación geográfica de la haurreskola no significa que está destinada a los vecinos/as de esa zona, sino que cualquier niño/a leioaztarra podrá optar a su matriculación".

La Haurreskola de Artatza ha supuesto una inversión municipal de cerca de 300.000 euros y varios meses de obras. Además ha requerido del visto bueno del departamento de Educación del Gobierno vasco en cuanto a su ubicación en el interior del Colegio Público Artatza, trámite este que ha retrasado más de un año la puesta en marcha de este tan ansiado equipamiento público.

Con vistas al futuro Leioa trabaja con la premisa de poder abrir nuevas Haurreskolas. En este sentido, las autoridades municipales confían en poder ofrecer para 2011, también en colaboración con el Consorcio de Haurreskolak, una ubicada en el centro urbano con capacidad para entorno a 80 plazas. ■





terra d'Barbares
www.terradebarbares.com

Fábrica de prendas de piel



Colección prendas de piel 2009-2010

Tallas especiales

Prendas a medida

Arreglos en piel



Un espacio para la moda



C/ Iturriondo 18
Parque empresarial Ibarra Barri
Teléfono: 94 480 21 88
Junto al metro de Leioa



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.



SERVICIOS DE LIMPIEZA:

- Viaria
- Edificios, locales y colegios (SERVICIOS CERTIFICADOS)



ALSA

S E R V I C I O S

HEREDEROS DE CLAUDIO ALVAREZ SARRIA, S.L.

SERVICIOS AL MEDIO AMBIENTE:

- Venta de contenedores para:
Recogida selectiva de pilas
Recogida de tubos fluorescentes



Al servicio del Municipio de Leioa

“Mantén limpio Leioa” · “Leioa garbi euki”

C/Doctor Luis Bilbao Lábano, 10 · 2º B
48940 LEIOA (Bizkaia)

Tels.: 944 636 400 / 944 636 870
Fax: 944 800 703